



COVID-19 Update

Dining & Recreation Facilities Operations

新型冠狀病毒通告會所餐飲及康體設施之更新

The Government has relaxed the current social distancing regulations on scheduled premises as from **Thursday 18 February 2021**. In line with this, an update on the Club's affected facilities effective **18 February 2021** is summarized below. The main changes are the **reopening of the Fitness Centre and associated classes, dining after 6pm and tables of 4 persons**. 由 2021 年 2 月 18 日星期四起，政府放寬了現行社交距離限制。就此放寬，現更新受影響的會所設施並於 2021 年 2 月 18 日生效，總結如下。而主要之更新為重開健身中心及相關課堂，另開放晚上 6 點後之餐飲堂食，而每張桌子最多可坐 4 人。

Once restrictions on facilities have been lifted, we will open them immediately and inform members accordingly. You may also check the Club's website for important updates at <http://www.cchly.com/NewsList.aspx> 每當設施的限制取消後，我們會立即重新開放設施並通知會員。請查看會所網站 <http://www.cchly.com/NewsList.aspx> 以獲取最新消息。

Facility/Outlet 設施/餐飲	Status	Remarks 備註
The Bistro 西餐廳	Open 開放	Maximum of 4 persons per table & tables spaced 1.5m apart. 每張桌子最多可坐 4 人 ，桌子必須相隔至少 1.5 米 Open as usual Mon-Fri from 12.00pm-10.00pm & Sat/Sun/PH from 8am-10.00pm (last order 9.30pm) (Bistro still to open at 12noon on 20 & 21 Feb) 星期一至星期五 營業時間由中午 12 時至晚上 10 時 星期六、星期日及公眾假期 營業時間由上午 8 時至晚上 10 時 (最後點餐時間為晚上 9 時 30 分)(西餐廳於 2 月 20 日及 21 日的營業時間由中午 12 時開始)
Hong Lok Lau 康樂樓	Open 開放	Maximum of 4 persons per table & tables spaced 1.5m apart. 每張桌子最多可坐 4 人 ，桌子必須相隔至少 1.5 米 Open as usual from 12:00pm-3:00pm & 6.00pm-10.00pm. (Last order at 9.30pm). 照常營業，時間由中午 12 時至下午 3 時及晚上 6 時至 10 時 (最後點餐時間為晚上 9 時 30 分)
The General's Lounge 休閒區 & The General's Bar 及將軍酒吧	Open 開放 Closed 關閉	The General's Lounge will be open from 9am-6pm daily. Bar will be closed 將軍休閒區於上午 9 時至下午 6 時開放，將軍酒吧將會關閉
Fitness Centre 健身中心	Open 開放	Restrictions on numbers permitted apply and are posted at the Fitness Centre. 允許的人數會有所限制，並已張貼在健身中心
Indoor Basketball 室內籃球 Table Tennis 乒乓球	Open 開放	
Squash Courts 壁球場	Open 開放	
Tennis Courts 網球場	Open 開放	Maximum of 4 players per court and only 4 spectators/players per table 每個球場只限 4 人打網球及最多 4 名球員/觀眾坐在場邊的小桌。
Putting Green & Petanque Field 迷你高爾夫場和沙地滾球場	Open 開放	
Pool Tables 桌球 (The General's Bar 將軍酒吧)	Closed 關閉	
Swimming Pool 游泳池	Closed 關閉	Sun lounges will remain open. 太陽椅保持開放
Indoor & Outdoor Jacuzzi 室內室外按摩池 Sauna 桑拿	Closed 關閉 Closed 關閉	
Pool Changing Rooms & Lockers 泳池更衣室和儲物櫃	Open 開放	Only every alternate shower cubicle can be available 每間淋浴間由一間淋浴間相隔 Open from 8.00am-10.30pm 於上午 8 時至晚上 10 時 30 分開放
Indoor Children's Playroom 室內兒童遊樂場	Closed 關閉	
Outdoor Children's Playground 戶外兒童遊樂場	Open 開放	
Children's & Teen's Internet Games Room 兒童和青少年互聯網遊戲室	Open 開放	

The current Government policies for Clubhouses relating to social distancing, temperature checks, hand sanitizing and wearing of face masks must be upheld and strictly followed when entering the Clubhouse at any time. 政府給於會所政策包括社交距離、體溫檢查、消毒手部和戴口罩，任何時候在會所內，必須嚴格遵守。

We hope to see operations fully return to normal as soon as possible and thank you for your continued co-operation. Please take care of yourselves and family and stay healthy. 我們希望看到運作盡快恢復正常，並感謝你一直以來的合作。請保持健康並好好照顧自己和你的家人。